

MINISTÉRIO DA ENERGIA E ÁGUAS
REPÚBLICA DE ANGOLA

RELATÓRIO
DO
ESTUDO DE DESENHO BÁSICO
SOBRE
O PROJECTO DE
ABASTECIMENTO DE ÁGUA POTÁVEL
NA PROVÍNCIA DE LUANDA
DA
REPÚBLICA DE ANGOLA

JULHO DE 2001

AGÊNCIA DE COOPERAÇÃO INTERNACIONAL DO JAPÃO

JAPAN ENGINEERING CONSULTANTS CO., LTD.

PREFÁCIO

Em resposta à solicitação do Governo da República de Angola, o Governo do Japão decidiu conduzir um estudo de desenho básico sobre o Projecto de Abastecimento de Água Potável na Província de Luanda e encarregou este estudo à Agência de Cooperação Internacional do Japão (JICA).

A JICA enviou à República de Angola uma equipa de estudo de 23 de Novembro de 2000 a 8 de Janeiro de 2001.

A equipa realizou discussões com as autoridades concernentes do Governo de Angola além de proceder a estudos em campo nas áreas abrangidas pelo Projecto. Após os trabalhos ulteriores no Japão, a equipa procedeu a duas explicações da proposta do sumário do desenho básico na República de Angola ,do dia 15 ao 26 de Fevereiro e do dia 6 ao 21 de Maio de 2001, e completou o presente relatório.

Espero que este relatório sirva à promoção do Projecto e contribua ao desenvolvimento das relações amistosas entre os dois países.

Finalmente, desejo expressar meu profundo agradecimento às autoridades concernentes do Governo de Angola pela íntima cooperação oferecida à equipa.

Julho de 2001



Kunihiko Saito
Presidente
Agência de Cooperação Internacional
do Japão

ACTA DE ENTREGA

Temos a honra de apresentar o Relatório Final do Estudo de Desenho Básico sobre o Projecto de Abastecimento de Água Potável na Província de Luanda na República de Angola.

De acordo com o contracto firmado com a JICA, nós, a Japan Engineering Consultants Co., Ltd., temos procedido ao Estudo há 8,5 meses, de 18 de Novembro de 2000 a 31 de Julho de 2001. No Estudo, temos avaliado a viabilidade do Projecto, considerando bem a situação actual da República de Angola, e temos nos esforçado para elaborar o projecto mais apropriado ao esquema da Cooperação Financeira Não-Reembolsável do Japão.

Esperamos que este Relatório seja de utilidade no desenvolvimento do Projecto.

Com os nossos melhores cumprimentos.

Julho de 2001



Akinori Takaku
Responsável Geral do Empreendimento do
Projecto de Abastecimento de Água Potável na
Província de Luanda da República de Angola
Japan Engineering Consultants Co., Ltd.

CARTA DE LOCALIZAÇÃO DAS ÁREAS DE ABRANGÊNCIA DO PROJECTO



ABREVIACÕES

BIRD (BM)	Banco Internacinal para Reconstrução e Desenvolvimento (Banco Mundial)
BNA	Banco Nacional de Angola
DAAS	Departamento de Abastecimento de Águas e Saneamento
DNA	Direcção Nacional de Águas
DNAPS	Direcção Nacional das Assistências e Promoção Social
EDEL	Empresa de Distribuição de Electricidade
ELISAL	Empresa de Limpeza e Saneamento de Luanda
E / N	Troca de Notas (Exchange of Notes)
ENE	Empresa Nacional de Electricidade
EPAL	Empresa Provincial de Água de Luanda
GAS	Grupo de Água e Saneamento
GPL	Governo de Província Luanda
INAMET	Instituto Nacional de Meteorologia
INE	Instituto Nacional de Estatística
JICA	Agência de Cooperação Internacional do Japão (Japan Internacional Cooperation Agency)
MEC	Ministério da Educação e Cultura
MINADER	Ministério de Agricultura e Desenvolvimento Rural
MINARS	Ministério da Assistência e Reinserção Social
MINEA	Ministério da Energia e Águas
MINGEM	Ministério da Geologia e Minas
MIREX	Ministério das Relações Exteriores
NAS	Núcleo de Águas Subterráneas
OCHA	Escritório para a Coordenação dos Assuntos Humanitários (United Nations Official for the Coordination of Humanitarian Affairs)
OGE	Orçamento Geral do Estado
OJT	Treinamento em Serviço (On-the-Job Training)
ONG	Organizações Não Governamentais
UEE	Unidade Económica Estatal
UNHCR	Altos Comissariados das Nações Unidas para Refugiados (United Nations High Commissioner for Refugees)
UNICEF	Fundo das Nações Unidas para Infância (United Nations Children's Fund)
UTCAH	Unidade Técnica de Coordenação da Auda Humanitária

RELATÓRIO DO ESTUDO DE DESENHO BÁSICO SOBRE O PROJECTO DE
ABASTECIMENTO DE ÁGUA POTÁVEL NA PROVÍNCIA DE LUANDA
DA REPÚBLICA DE ANGOLA

ÍNDICE

PREFÁCIO

CARTA DE ENTREGA

CARTA DE LOCALIZAÇÃO

ABREVIACÕES

CAPÍTULO 1. BACKGROUND DA SOLICITAÇÃO -----	1-1
1-1 Background e Histórico da Solicitação -----	1-1
1-2 Conteúdo da Solicitação -----	1-2
1-3 Confirmação da Solicitação -----	1-5
CAPÍTULO 2. CONTEÚDO DO PROJECTO -----	2-1
2-1 Objectivo do Projecto -----	2-1
2-2 Conceito Básico do Projecto -----	2-1
2-2-1 Viabilidade e Necessidade do Projecto -----	2-1
2-2-2 Considerações sobre os Componentes do Plano -----	2-3
2-2-3 Concepção Básica do Projecto -----	2-32
2-3 Desenho Básico do Projecto -----	2-34
2-3-1 Directrizes Básicas -----	2-34
2-3-2 Desenho Básico do Projecto -----	2-38
2-3-3 Especificações e Quantidades dos Equipamentos -----	2-63
2-4 Directrizes do Plano de Monitoramento -----	2-67
CAPÍTULO 3. PLANO DE EMPREENDIMENTO -----	3-1
3-1 Plano de Implementação -----	3-1
3-1-1 Directrizes de Implementação -----	3-1
3-1-2 Itens a Observar no Acto da Implementação -----	3-2
3-1-3 Partilha das Responsabilidades de Implementação -----	3-3
3-1-4 Plano de Supervisão de Obras -----	3-4
3-1-5 Plano de Fornecimento dos Equipamentos -----	3-6
3-1-6 Processo de Implementação -----	3-9
3-1-7 Incumbências do Governo Contrapartidário -----	3-11
3-2 Custo Estimativo do Empreendimento -----	3-12

3-2-1 Custos Estimativos a Serem Arcados pela Parte Angolana -----	3-12
3-2-2 Plano de Operação / Manutenção -----	3-13
CAPÍTULO 4. AVALIAÇÃO DO PROJECTO E RECOMENDAÇÕES -----	4-1
4-1 Avaliação da Viabilidade e Impactos do Projecto -----	4-1
4-2 Tarefas a Cumprir -----	4-2

(LIVRO DE DADOS)

Apêndice 1 Lista dos Membros da Equipa de Estudo	
Apêndice 2 Cronograma do Estudo	
Apêndice 3 Lista das Pessoas Concernentes de Angola	
Apêndice 4 Acta das Discussões	
4-1 Acta das Discussões sobre o Estudo de Desenho Básico	
4-2 Nota Técnica sobre o Estudo de Desenho Básico	
4-3 Acta das Discussões sobre o Relatório Interino	
4-4 Acta das Discussões sobre a Versão-Zero do Relatório	
Apêndice 5 Estimativa do Custo da Parte Angolana	
Apêndice 6 Outros Dados Concernentes	
6-1 Carta de Localização e Resultado da Prospecção Eléctrica	
6-2 Perfil de Poço Profundo de Sondagem	
6-3 Resultado da Análise de Qualidade de Água	
6-4 Resultados de Entrevista	
6-5 Livro de Plantas do Projecto	
Apêndice 7 Lista dos Livros de Referência	